
Конф. 9.5 (Ред. 16 Конф. сторон)*

Торговля с государствами, не являющимися сторонами Конвенции

ССЫЛАЯСЬ на резолюции Конф. 3.8 и Конф. 8.8, принятые Конференцией Сторон на ее 3-м и 8-м совещаниях (в Нью-Дели в 1981 г.; в Киото в 1992 г.);

ССЫЛАЯСЬ на положения статьи X Конвенции, которые разрешают принимать сопоставимую документацию, выданную компетентными органами государств, не являющихся сторонами Конвенции;

УЧИТЫВАЯ необходимость предоставить Сторонам руководство по единообразному выполнению статьи X Конвенции;

УЧИТЫВАЯ также необходимость информировать государства, не являющиеся сторонами Конвенции, о ее постепенной реализации с тем, чтобы дать им возможность выразить свое мнение относительно торговли со Сторонами и содействовать более широкому участию в Конвенции;

УЧИТЫВАЯ, что пункт 2 статьи IV Конвенции требует, чтобы Научный орган в Государстве экспорта уведомил о том, что экспорт не нанесет ущерба выживанию рассматриваемого вида, прежде чем может быть выдано разрешение на экспорт;

СОЗНАВАЯ, что торговля из государств, не являющихся сторонами Конвенции, и через них рискует поставить под угрозу эффективность Конвенции;

ЗНАЯ, что незаконная торговля, в частности видами, внесенными в Приложение I, по-видимому, избегает государств, являющихся сторонами Конвенции, и ищет торговые пути в государства, не являющиеся сторонами Конвенции, а также из них и через них;

ССЫЛАЯСЬ на резолюцию Конф. 9.7 (ред. 15 Конф. сторон), принятую Конференцией Сторон на ее 9-м совещании (в Форт-Лодердейл в 1994 г.) и пересмотренную на ее 13-м и 15-м совещаниях (в Бангкоке в 2004 г.; в Дохе в 2010 г.), в которой рекомендуется требовать действующую документацию для транзитных перевозок;

ОТМЕЧАЯ, в частности, что контроль над транзитными перевозками, по-видимому, позволяет получить важную информацию о незаконной торговле образцами, регулируемые СИТЕС;

ПРИЗНАВАЯ возможность Сторон вводить более строгие ограничительные меры внутреннего контроля в отношении торговли в соответствии со статьей XIV;

УБЕЖДЕННЫЕ в необходимости противодействовать незаконной торговле путем ужесточения условий, налагаемых на торговлю с государствами, не являющимися сторонами Конвенции;

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ

1. РЕКОМЕНДУЕТ, чтобы:

- а) разрешения и сертификаты, выдаваемые государствами, не являющимися сторонами Конвенции, не принимались Сторонами, если они не содержат:
 - i) наименования, печати и подписи компетентного органа, выдавшего документ;
 - ii) идентификации рассматриваемого вида достаточной для целей Конвенции;
 - iii) удостоверения о происхождении рассматриваемого образца, включая номер разрешения на экспорт из страны происхождения, или обоснования отказа в таком удостоверении;
 - iv) в случае экспорта образцов вида, внесенного в Приложение I или II, удостоверения того, что компетентное научное учреждение уведомило, что экспорт не нанесет ущерба выживанию вида (в случае сомнений должна потребоваться копия такого уведомления) и

* С поправками, внесенными на 13-м, 14-м и 15-м совещаниях Конференции Сторон, а также Секретариатом в соответствии с Решением 14.19 и с решениями, принятыми на 61-м совещании Постоянного комитета; и с дополнительными поправками на 16-м совещании Конференции Сторон.

что образцы не были получены в нарушение законов государства экспорта;

v) в случае реэкспорта – название страны происхождения и:

A. если страна происхождения была Стороной, номер разрешения на экспорт и дата выдачи;

B. если страна происхождения не была Стороной, удостоверения того, что компетентный орган страны происхождения выдал экспортный документ, который в значительной степени соответствует требованиям статьи VI Конвенции; или

C. если возникнет необходимость, обоснование отсутствия вышеупомянутой информации; и

vi) в случае экспорта или реэкспорта живых особей, заявления о том, что разрешение или сертификат действительны только тогда, когда условия транспортировки соответствуют требованиям «Правил по перевозке живых животных» IATA или, если выданы для растений, «Правил по перевозке скоропортящихся грузов» IATA;

- b) Стороны принимали документацию от государств, не являющихся сторонами Конвенции, только в том случае, если сведения о компетентных органах и научных учреждениях таких государств, которые включены в он-лайн Справочник СИТЕС, были представлены менее чем за два года до этого, если только Секретариат не подтвердил, что у него имеется более свежая информация;
- c) приведенные выше рекомендации также применялись к транзитным образцам, которые направляются в государства, не являющиеся стороной Конвенции, или прибывают из них, включая образцы, находящиеся в пути между такими государствами;
- d) особое внимание уделялось проверке транзитных образцов, которые экспортируются или реэкспортируются из государств, не являющихся сторонами Конвенции, или направляются в них, а также проверке документации на такие образцы;
- e) Стороны разрешали импорт из государств, не являющихся сторонами Конвенции, и экспорт или реэкспорт в них образцов видов, внесенных в Приложение I, дикого происхождения только в особых случаях, когда это способствует сохранению вида или обеспечивает благополучие особей, и только после консультаций с Секретариатом;
- f) если какая-либо Сторона сочтет, что образцы видов, внесенных в Приложение II или III, экспортируются из государства, не являющегося стороной Конвенции, таким путем, который наносит ущерб выживанию данного вида, она:
- i) консультируется непосредственно с компетентными органами соответствующего государства; и
- ii) при необходимости может воспользоваться вариантами, предусмотренными ст. X для отказа в выдаче разрешений или п. 1(a) ст. XIV для принятия более строгих мер согласно обстоятельствам;
- g) Стороны разрешали импорт из государств, не являющихся сторонами Конвенции, особей видов из Приложения I, выведенных в неволе и искусственно размноженных, только после получения положительной рекомендации Секретариата; и
- h) Стороны сообщали Секретариату о любых несоответствиях в торговле с участием государств, не являющихся сторонами Конвенции;
2. ПОРУЧАЕТ Секретариату каждые два года запрашивать информацию в виде подробных сведений о назначенных компетентных органах, научных учреждениях и правоохранительных органах государств, не являющихся сторонами, которые были предоставлены этими государствами, и включать ее в Справочник СИТЕС вместе с датой получения подробных сведений; и
3. ОТМЕНЯЕТ Резолюции перечисленные ниже:
- a) Резолюцию Конф. 3.8 (в Нью-Дели в 1981 г.) – «Принятие сопоставимой документации, выданной государствами, не являющимися сторонами Конвенции»; и
- b) Резолюцию Конф. 8.8 (в Киото в 1992 г.) – «Торговля с государствами, не являющимися сторонами Конвенции».